Al-Farabi Kazakh National University

Philological Faculty

Department of Foreign Philology and Translation Studies

|  |  |
| --- | --- |
|  | CONFIRMED by  Dean of the faculty  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ B.Zholdabekova  Protocol № \_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2023 |

EDUCATIONAL METHODICAL COMPLEX OF DISCIPLINE

Code:

« Linguoculturology and professional communication »

Educational programme "Foreign Philology – 6В02303"

Program “Bachelor degree”

Course – 3

Semester – 6

Number of credits – 6

Almaty 2023

Educational-methodical complex of the discipline is made by Мusaly L.

Based on the working curriculum on the educational programme "Foreign Philology – 6В03203"

Considered and recommended at the meeting of the department of Foreign Philology and Translation Studies

Protocol № \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , 2023

Head of department \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ M.M. Aimagambetova

Recommended by methodical Council of the faculty

Protocol № \_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2023

**SYLLABUS**

**Fall semester 2023-2024 academic years**

**on the educational program** 6В03203 **-“**"Foreign Philology – 6В03203"

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Discipline’s code** | **Discipline’s title** | **Independent work of students (IWS)** | **No. of hours per week** | | | | | **Number of credits** | **Independent work of student with teacher (IWST)** |
| **Lectures (L)** | **Practical training (PT)** | | **Laboratory (Lab)** | |
|  | Linguoculturology and professional communication |  | 15 | 30 | | - | | 6 | 6 |
| **Academic course information** | | | | | | | | | |
| **Form of education** | **Type of course** | **Types of lectures** | | | **Types of practical training** | | **Number of IWS** | | **Form of final control** |
| Online |  | Lectures | | | Seminar | | 6 | | Exam |
| Lecturer | Mussaly Laila | | | | | |  | | |
| e-mail | mj\_laila[@mail.ru](mailto:Almaty.gulnar@mail.ru) | | | | | |
| Telephone number | +7(747)5215383 | | | | | |

|  |
| --- |
| **Academic presentation of the course** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Aim of course** | **Expected Learning Outcomes (LO)**  As a result of studying the discipline the undergraduate will be able to: | **Indicators of LO achievement (ID)**  (for each LO at least 2 indicators) |
|  | The purpose of the course: The formation of intercultural competence, which can be achieved only through the mastery of strategies of education and intercultural communication in the field of mother tongue and other languages. | To achieve this goal, students need to perform the following tasks:  - to develop students' knowledge of the phenomena and phenomena of other linguistic cultures, to educate them to respect the values of their own and other linguistic cultures; |
| Teaching the theory and practice of intercultural communication has a systematic-summative and pragmatic-professional nature. In accordance with the requirements of credit technology in the process of acquiring professional knowledge and skills of students, a large range of independent work aimed at further development of knowledge, self-realization of their business abilities, self-reflection. | - to explain the stereotypes that are equal to other peoples, closely related to their culture;  - formation of communication skills based on understanding the relationship between language and culture; |
| Training in intercultural communication is aimed at enabling practical communication between different cultures. The culturally contradictory content of the course should focus the student's attention on the comparison of "mother tongue - another language".. | - to teach to carry out intercultural communication.  analyze the passages from the works of British writers and poets on culture; critically comprehend and generalize the literary norms and theoretical provisions; |
| Teaching the basics of the theory and practice of intercultural communication - the use of modern interactive teaching technologies: individual and group project work, global simulation, | methods of developing critical thinking, role-playing games, etc. involves the use of. |
| The main aim of the course is forming a specialist possessing the competences of literary criticism. | Cross-cultural studies and linguoculture, able to implement professional activity in the sphere of philological education. |
| **Prerequisites** | * Fundamentals of the translation theory, Theory and practice of the translation, Practical course of phonetics of the studied language, Lexicology, The basic foreign language B2, Literature. | |
| **Post requisites** | * General professional foreign language C1/C2.   Practical audition of FCE (First Certificate in English), Synchronic translation, Translation of documentation. | |
| **Information resources** | 1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М., 1980г. 2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М., 1983г.   3. Guirdham M. Communicating across cultures. - West Lafayette: Bloomsbury, 2020. - 383 p.  4. Hammer M. R. Intercultural communication competence // Asante M. K., Gudykunst W. B. (eds.). Handbook of international and intercultural communication. - London: Sage Publications, 2017. - P. 247-260.  5. Kaikkonen P. Intercultural learning through foreign language education // Candin C. N. (ed.) Experiential Learning in Foreign Language Education. - London; New York, etc .: Longman, 2021. - P. 61-105.  6. Lustig M. W., Koester J. Intercultural competence. Interpersonal communication across cultures. - Longman, 2012. - 401 p.  7. Spitzberg B. H. A Model of intercultural communication competence // Samovar L. A., Porter R. (eds.) Intercultural communication: a reader. - Belmont; Albany; Bonn, etc .: Wadsworth Publishing Company, 2019. - P. 379-391.  8. Azimov E.L, Schukin A.I Dictionary of methodical terms (theory and practice of language teaching). - SPb .: Zlatoust, 2014. - 472 p.  9. Apresyan Yu.D. The problem is synonymous. // Questions of linguistics. - № 6, 1957. - С. 23-49.  10. Arutyunova ND Language and the world of man. - М .: Языки русской культуры, 1998. - 895 с.  11. Benvenist E. Dictionary of Indo-European social terms. - M .: Progress, University, 1995. - 452  12. Vasilenko IюA Dialogue of civilizations: sociocultural problems of political partnership.- M .: Editorial URSS, 2019.  13. Elizarova G.V Culture and training in foreign languages. - SPb .: KARO, 2015  14. Hall E. T., Hall E. How cultures collide // Weaver G. R. (ed.) Culture, communication, and conflict: readings in intercultural relations. - Needham Heights, MA: Simon and Schuster Publishing, 2018. - P. 9-16. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic policy of the course in the context of university moral and ethical values** | **Academic Behavior Rules:**  All students have to register at the MOOC. The deadlines for completing the modules of the online course must be strictly observed in accordance with the discipline study schedule.  ATTENTION! Non-compliance with deadlines leads to loss of points! The deadline of each task is indicated in the calendar (schedule) of implementation of the content of the curriculum, as well as in the MOOC.  **Academic values:**  - Practical trainings/laboratories, IWS should be independent, creative.  - Plagiarism, forgery, cheating at all stages of control are unacceptable.  - Students with disabilities can receive counseling at e-mail \*\*\*\*\*\*\*@gmail.com. |
| **Evaluation and attestation policy** | **Criteria-based evaluation:**  assessment of learning outcomes in relation to descriptors (verification of the formation of competencies in midterm control and exams).  **Summative evaluation:** assessment of work activity in an audience (at a webinar); assessment of the completed task. |

**CALENDAR (SCHEDULE) THE IMPLEMENTATION OF THE COURSE CONTENT:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| weeks | Topic name | **Number of hours** | **Max.**  **ball** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | L.1 The theme: “Intercultural Communication and Cultural Differences”1. Cultural differences2. Origin and global rise of the intercultural communication problem3. Cross-cultural communication and its aspects4. Cross-cultural communication training | 2 |  |
| 1 | PT 1 The theme: “Intercultural Communication and Cultural Differences”1. Cultural differences2. Origin and global rise of the intercultural communication problem3. Cross-cultural communication and its aspects4. Cross-cultural communication training . | 1 | 8 |
| 2 | L.1 The theme: “Basic forms of communication (verbal and nonverbal)”1. Basic forms of communication 2. **Types of Communication: The Verbal Approach** 3. **Types of Communication: The Nonverbal Approach** **4.** Role of non-verbal communication in professional interpretation  5. **Synergy Between the Two Types of Communication**  **6. Combining the Two Types of Communication** | 2 |  |
| 2 | PT 2 The theme: “Basic forms of communication (verbal and nonverbal)”1. Basic forms of communication 2. **Types of Communication: The Verbal Approach** 3. **Types of Communication: The Nonverbal Approach** **4.** Role of non-verbal communication in professional interpretation  5. **Synergy Between the Two Types of Communication**  **6. Combining the Two Types of Communication** | 1 | 8 |
| 3 | **L.3** Theme: “Verbal communication and culture of speech communication”  1. Speech Communication  2. Verbal Communication  3. Interpersonal Speaking  4. Hierarchical Communication |  |  |
| 3 | **PT 3** Theme: “Verbal communication and culture of speech communication”  1. Speech Communication  2. Verbal Communication  3. Interpersonal Speaking  4. Hierarchical Communication |  | 8 |
| 3 | **IWSP 1 Consultation on the implementation of IWS1** |  | 5 |
| 3 | **IWS 1.** Presentation on the theme |  | 25 |
| 4 | L.4 The theme: “The notion of culture. Common and different in cultures”1. Definition of culture. 2. Cultural diversity. 3. Interactions of cultures.4. Common and different in cultures | 1 |  |
| 4 | PT 4 The theme: “The notion of culture. Common and different in cultures”1. Definition of culture. 2. Cultural diversity. 3. Interactions of cultures.4. Common and different in cultures |  | 8 |
| 5 | **L.**5 Theme: “The main speech acts in situations of etiquette:  Communication, presentation, meeting, greeting, farewell, compliments and congratulations”  1. What is a speech act?  2. Seven steps to creating an effective speech  3. Samples of compliments and congratulations  4. Samples of some communication at work |  |  |
| 5 | PT 5 Theme: “The main speech acts in situations of etiquette:  Communication, presentation, meeting, greeting, farewell, compliments and congratulations”  1. What is a speech act?  2. Seven steps to creating an effective speech  3. Samples of compliments and congratulations  4. Samples of some communication at work |  | 8 |
| 5 | **IWSP 2 Consultation on the implementation of IWS2** |  | 5 |
| 5 | **IWS 2** Review. Presentation on the theme. |  | 20 |
| 5 | **Make a structural and logical diagram of the read material** |  | 10 |
| 5 | **MT 1** |  | 100 |
| 6 | **L.6** Theme: “Requests and suggestions, agreeing and disagreeing (refusal, objection); invitation and response to the invitation”  1. Requests for comment  2. Request comment through talk pages  3. Request comment on users | 2 |  |
| 6 | **PT 6** Theme: “Requests and suggestions, agreeing and disagreeing (refusal, objection); invitation and response to the invitation”  1. Requests for comment  2. Request comment through talk pages  3. Request comment on users | 1 | 8 |
| 7 | **L.7** Theme: “Types of written communication:  Cards (invitation, congratulations and thanks). Fax and email. Note and record phone messages”  1. Example Applications of SMS Messaging  2. Email, Fax and Voice Message Notifications  3. Types of written communication  4. Invitation Wording and samples of cards |  |  |
| 7 | **PT 7** Theme: “Types of written communication:  Cards (invitation, congratulations and thanks). Fax and email. Note and record phone messages”  1. Example Applications of SMS Messaging  2. Email, Fax and Voice Message Notifications  3. Types of written communication  4. Invitation Wording and samples of cards | 1 | 8 |
| 8 | **L.8** Theme: “Business and personal letter. Resume (CV), letter of application to work, shape and forms when applying for a job”  1. Job application advice  2. Interests and achievements and type of application form  3. Resume or Curriculum Vitae (CV)?  5. Format of letter | 2 |  |
| 8 | **PT 8** Theme: “Business and personal letter. Resume (CV), letter of application to work, shape and forms when applying for a job”  1. Job application advice  2. Interests and achievements and type of application form  3. Resume or Curriculum Vitae (CV)?  5. Format of letter |  | 8 |
| 8 | **IWSP 3 Consultation on the implementation of IWS3** |  | 5 |
| 8 | **IWS Review** |  | 25 |
| 9 | **L.9** Theme: “Terms of adapting to a foreign language interpreter culture. Semantics of the cultural realities of idioms, quotations, proverbs and sayings. Determination of culture shock”  1 Phrases of Culture Shock  2 Some information about Culture Shock  3. Transition shock |  |  |
| 9 | **PT 9** Theme: “Terms of adapting to a foreign language interpreter culture. Semantics of the cultural realities of idioms, quotations, proverbs and sayings. Determination of culture shock”  1 Phrases of Culture Shock  2 Some information about Culture Shock  3. Transition shock | 2 | 8 |
| 10 | L.10 The theme: “Speech act. The speech act structure. The role communicative situation”1. The notion of a speech act2. Locutionary, illocutionary and perlocutionary acts3. Illocutionary acts4. Classifying illocutionary speech acts5. Indirect speech acts6. Communicative situation and communication competence | 2 |  |
| 10 | PT 10 The theme: “Speech act. The speech act structure. The role communicative situation”1. The notion of a speech act2. Locutionary, illocutionary and perlocutionary acts3. Illocutionary acts4. Classifying illocutionary speech acts5. Indirect speech acts6. Communicative situation and communication competence |  | 8 |
| 10 | **IWSP 4 Consultation on the implementation of IWS4** |  | 5 |
| 10 | **IWS 4** Speech act. The speech act structure. The role communicative situation”**.** |  | 25 |
| 10 | **IWSP 5**  **Make a structural and logical diagram of the read material** |  | 10 |
| 10 | **МТ (Midterm Exam)** |  | 100 |
| 11 | L.11 Theme: “The notion of the norm of literary language”  1. The notion of the norm of literary language  2. A little history of the language |  |  |
| 11 | PT 11 T. Theme: “The notion of the norm of literary language”  1. The notion of the norm of literary language  2. A little history of the language | 1 | 8 |
| 12 | L.12 The theme: “Types of conversation”1. The definition of the notion “conversation” 2. **Oral and written conversation** 3. **Monologic and dialogic conversation**  **4.** Formal and informal conversation | 1 |  |
| 12 | PT 12 The theme: “Types of conversation”1. The definition of the notion “conversation” 2. **Oral and written conversation** 3. **Monologic and dialogic conversation**  **4.** Formal and informal conversation | 1 | 8 |
| 12 | **IWSP 6 Consultation on the implementation of IWS5** |  | 5 |
| 12 | **IWS 5 Review** |  | 25 |
| 13 | L.13 The theme: “Communication channels. Communicative barriers. Conditions of communication efficiency”1. Communication channels 2. Barriers to effective communication 3. Conditions hindering effective communication **4. Effective communication skills** | 1 |  |
| 13 | PT 1 The theme: “Communication channels. Communicative barriers. Conditions of communication efficiency”1. Communication channels 2. Barriers to effective communication 3. Conditions hindering effective communication **4. Effective communication skills** | 1 | 8 |
| 14 | **L.14** Theme: “Speech etiquette. Etiquette verbal formulas and texts as a means of social and interpersonal”   1. Speech Etiquette 2. Basic points to remember when making introductions 3. There are seven different aspects of telephone etiquette to consider | 1 |  |
| 14 | **PT 14** Theme: “Speech etiquette. Etiquette verbal formulas and texts as a means of social and interpersonal”   1. Speech Etiquette 2. Basic points to remember when making introductions 3. There are seven different aspects of telephone etiquette to consider. | 1 | 8 |
| 15 | L.15 The theme: “System of values in the country of the studied language and Kazakhstan. Cultural shock”1. Cultural differences and their place in the work of interpreter 2. High context and low context cultures 3. Monochronic and Polychronic cultures4. Different cultural orientations5. Problems caused by cultural differences6. Cultural shock | 1 |  |
|  | PT 1 The theme: “System of values in the country of the studied language and Kazakhstan. Cultural shock”1. Cultural differences and their place in the work of interpreter 2. High context and low context cultures 3. Monochronic and Polychronic cultures4. Different cultural orientations5. Problems caused by cultural differences6. Cultural shock. | 1 | 8 |
|  | **IWSP 7 Consultation on the implementation of IWS6** |  | 5 |
|  | **IWS 6 Review of the course** |  | 25 |
|  | **Questions** |  | 10 |
|  | **MT 2** |  | 100 |

**Dean \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** B.U. Dzholdasbekova

**Head of Department \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** M.M. Aimagambetova

**Lecturer \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** L.Zh.Mussaly